

+

o

Video: Spiritualität
2.2.:
5. Der Geist ist
Energie und Kraft-
der charismatische
Weg

•

Spiritualität
11.10.22
aus der Kreuzkirche
Bremerhaven
mit Pastor Götz Weber

Mit Pastor Götz Weber, dem
Pantomime- Aktions und
Bekenntnis-Team und Musik:
Edgar Köhler

Spirituality 5: God's Spirit and Power 1

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 1

Today we get to know a style of faith oriented towards the Holy Spirit. It is lived especially by the charismatic movement, Pentecostal Christianity.

امروز ما با سبکی از زندگی مبتنی بر روح القدس آشنا میشویم. این سبک بیش از همه مورد توجه جنبش کاریزماتیک مسیحیت پنطیکاسی است.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 2

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 2

In the New Testament, we find statements about the life-creating Spirit, His power and energy, especially in Paul and his disciples. This is the foundation of a spirituality that experiences God first as the energy and power of the Spirit.

در کتاب عهد جدید جملاتی در مورد روح حیاتبخش و قدرت و انرژی آن، به ویژه در نوشتار پولس و شاگردانش، می یابیم. این مبحث بر این اصل معنویتی استوار است که خداوند در ابتدا به عنوان انرژی و قدرت روح تجربه میشود.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 3

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 3

**“But you are not ruled by the power of sin. Instead, the Holy Spirit rules over you. This is true if the Spirit of God lives in you. ... The Spirit does this because you have been made right with God.”
(Romans 8:9ab.10b)**

**“شما دیگر به نفس (گناهکار) انسانی تعلق ندارید، بلکه متعلق به روح خداوند هستید. زیرا او در شما زندگی میکند... به روح ما حیات میبخشد، چونکه خداوند شما را به عنوان صالح پذیرفته است.”
(نامه رومیان باب 8/آیات 9 و 10)**

Spirituality 5: God's Spirit and Power 4

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 4

Paul distinguishes between the sinful existence before Christ and the Spirit-ordained life in Christ. The Spirit "fills us with life", is the power of new life in this mortal life.

پولس بین وجود گناه آلود قبل از مسیح و زندگی تحت حاکمیت روح در مسیح تمایز قایل میشود. روح "به ما حیات میبخشد" و این به معنی قدرت حیات جدید در این زندگی فانی است.

Conversation in pairs
گفتگوی دو نفره

**"The Spirit fills
me with life" -
my experience of
this**

**"روح به من حیات
میبخشد"
تجربه شخصی من در
این رابطه چیست؟**

Spirituality 5: God's Spirit and Power 5

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 5

“It is true that Christ was nailed to the cross because he was weak. But Christ lives by God’s power. In the same way, we share his weakness. But by God’s power we will live with Christ as we serve you.” (2 Cor 13:4)

“وقتی که مسیح به صلیب کشیده شد، بسیار ضعیف بود. اما اکنون او در قدرت خداوند زندگی میکند. به همین ترتیب ما نیز ضعیف هستیم، چون به مسیح تعلق داریم. اما به واسطه قدرت خداوند، ما نیز با او زنده خواهیم بود.” (نامه دوم قرنطیان باب 13/آیه 4)

Spirituality 5: God's Spirit and Power 6

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 5

As Christians, we will be full of (indestructible) life from the power of the Holy Spirit in all our weakness with Jesus. The power of the Spirit of Jesus will also show itself in our lives - again and again!

ما به عنوان مسیحی در تمام ضعف ها با مسیح زندگی کامل (فناناپذیر) با قدرت روح القدس خواهیم داشت. قدرت روح مسیح نیز در زندگی ما، بارها و بارها، خود را نشان خواهد داد.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 7

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 7

**“This was so that your faith would be based on God’s power. Your faith would not be based on human wisdom.”
(1 Cor 2:5)**

**“ایمان شما نه از خرد بشری، بلکه باید از قدرت خداوند باشد.”
(نامه اول قرنطیان باب 2/آیه 15)**

Spirituality 5: God's Spirit and Power 8

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 8

Faith is supposed to be in conversation with human wisdom. But faith comes from the power of the risen Jesus, from the power of the Holy Spirit.

ایمان و خرد بشری باید
با هم در تعامل باشند.
اما ایمان از قدرت مسیح
و از قدرت روح القدس
نشأت میگیرد.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 9

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 9

**“May the God who gives hope fill you with great joy. May you have perfect peace as you trust in him. May the power of the Holy Spirit fill you with hope.”
(Rom 15:13)**

“خداوندی که به شما امید میدهد، ایمانتان را سرشار از شادی و آرامش میکند. پس باید به واسطه روح القدس، امید شما نیز رشد کند.” (نامه رومیان باب 15/آیه 13)

Spirituality 5: God's Spirit and Power 10

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 10

Faith means joy, peace and hope in the heart. Through the power of the Holy Spirit, hope can grow strong in the heart.

ایمان به معنی شادی، آرامش و امید در دلهاست. از طریق قدرت روح القدس، امید میتواند در دل ها قوی شود.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 11

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 11

**“So, we want you to bear fruit in every good thing you do. We pray that you will grow to know God better. We want you to be very strong, in keeping with his glorious power. We want you to be patient. We pray that you will never give up.”
(Col 1:10cd.11)**

“هر کار نیکی که انجام می‌دهید، ثمر خواهد داد و معرفت خدا در شما افزون خواهد شد. خداوند با قدرت و جلال خود شما را برای انجام تمام این کارها مجهز خواهد کرد. آنگاه میتوانید همه چیز را استوار و صبورانه تحمل کنید.” (نامه کولسیان باب 1/آیات 10 و 11)

Spirituality 5: God's Spirit and Power 12

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 12

Here a mature Christian life out of God's power is described with fruits of love, growth of faith and steadfastness and patience in difficult times.

در این آیه، یک بلوغ در زندگی مسیحی به واسطه قدرت خداوند، با ثمره عشق و رشد در ایمان و استواری و صبر در مواقع سختی، توصیف شده است.

Spirituality 5: God's Spirit and Power 13

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 13

“God gave us his Spirit. And the Spirit doesn’t make us weak and fearful. Instead, the Spirit gives us power and love. He helps us control ourselves.” (2 Tim 1:7)

“خدا به ما روح ترس و وحشت نمیدهد، بلکه روح قدرت، عشق و فرزانیگی.” (نامه دوم تیموتائوس باب 1 / آیه 7)

Spirituality 5: God's Spirit and Power 14

جلسه معنویت 5 : روح خدا و قدرت 14

The spirit of the Christian life always overcomes despondency, consists of God's power, love of one's neighbour and wise self-control.

روح در زندگی مسیحی همیشه بر دلسردی ها غلبه میکند و متشکل از قدرت الهی، عشق به همنوع و راه خود کنترلی منطقی است.

Conversation in the church

گفتگو در کلیسا

**My experience
with God's power**

**تجربه من در ارتباط
با قدرت خداوند**

Spirituality 5: The Energy of God - Introduction 1

جلسه معنویت 5 : انرژی خداوند : مقدمه 1

In Paul and his disciples, not only does God's "power" often occur, but also God's "energy". I understand these statements as a side of the Holy Spirit similar to power. This "energy" is lived out in the charismatic style of faith.

در نوشتار پولس و شاگردانش، نه تنها به "قدرت" خداوند، بلکه اغلب به "انرژی" خدا نیز اشاره میشود. من این نظریه را به عنوان جنبه ای از روح القدس و مشابه قدرت، برداشت میکنم. این "انرژی" نیز در سبک زندگی مسیحی کاریزماتیک قابل تجربه کردن است.

Spirituality 5: The Energy of God 2

جلسه معنویت 5 : انرژی خداوند : مقدمه 2

God is the transcendent source of energy. He affects our reality in three ways with his energy: the causer (teacher), the principles (teaching methods) and the target (student) of change. In the process, there is creaturely energy accessible to all, such as the energy of the spirit.

خداوند منبای متعالی انرژی است. او با انرژی خود به سه طریق بر هستی ما اثرگذار است: روی عوامل و مسبب ها (معلم)، روی اصول (روش تدریس) و روی نقطه هدف (دانش آموز) تغییرات. این انرژی خلق شده با عنوان انرژی روح در دسترس همگان است.

Spirituality 5: The Energy of God 3

جلسه معنویت 5 : انرژی خداوند : مقدمه 3

**“And you will know God’s great power. It can’t be compared with anything else. His power works for us who believe. It is the same mighty strength.”
(Epheser 1,19)**

**“شما باید درک کنید که
خدا با چه قدرت عظیمی
در ما ایمانداران از
طریق انرژی نیروی بی
پایان خود کار میکند”
(نامه افسسیان باب 1/آیه
19)**

Spirituality 5: The Energy of God 4

جلسه معنویت 5 : انرژی خداوند : مقدمه 4

This is about the great work of God in us believers: The mighty strength of God (God's level) works through His energy in believers as overwhelmingly great power (human level).

این در مورد کار بزرگ خداوند در ما ایمانداران است : قدرت عظیم خدا (در سطح الهی) از طریق انرژی او به عنوان یک نیروی بی نهایت بر ما ایمانداران (در سطح انسانی) تاثیر می گذارد.

1. Now Peter and John were going up to the temple at the hour of prayer, the ninth hour (3:00 p.m.),

2. and a man who had been unable to walk from birth was being carried along, whom they used to set down every day at that gate of the temple which is called Beautiful, so that he could beg alms from those entering the temple.

1. روزی پطرس و یوحنا در نهمین ساعت روز که وقت دعا بود، به معبد می رفتند.

2. در آن هنگام، تنی چند، مردی را که لنگ مادرزاد بود، می آوردند. آنها او را هر روز کنار آن دروازه معبد که 'دروازه زیبا' نام داشت می گذاشتند تا از مردمی که وارد معبد می شدند، صدقه بخواهد.

3. So when he saw Peter and John about to go into the temple, he began asking [them] for coins.

4. But Peter, along with John, stared at him intently and said, "Look at us!"

5. And the man began to pay attention to them, eagerly expecting to receive something from them.

6. But Peter said, "Silver and gold I do not have; but what I do have I give to you: In the name (authority, power) of Jesus Christ the Nazarene—[begin now to] walk and go on walking!"

3. چون او پطرس و یوحنا را دید که می‌خواهند به معبد درآیند، از آنان صدقه خواست.

4. پطرس و یوحنا بر وی چشم دوختند؛ پطرس گفت: «به ما بنگر!»

5. پس آن مرد بر ایشان نظر انداخت و منتظر بود چیزی به او بدهند.

6. اما پطرس به وی گفت: «مرا زر و سیم نیست، اما آنچه دارم به تو می‌دهم! به نام عیسی مسیحِ ناصری برخیز و راه برو!»

7. Then he seized the man's right hand with a firm grip and raised him up. And at once his feet and ankles became strong and steady,

8. and with a leap he stood up and began to walk; and he went into the temple with them, walking and leaping and praising God.

9. All the people saw him walking and praising God;

10. and they recognized him as the very man who usually sat begging for coins at the Beautiful Gate of the temple, and they were filled with wonder and amazement and were mystified at what had happened to him.

7. سپس دست راست مرد را گرفت و او را برخیزانید. همان دم پاها و ساقهای او قوت گرفت

8. و از جا جست و بر پاهای خود ایستاده، به راه افتاد. سپس جست و خیزکنان و خدا را حمدگویان، با ایشان وارد معبد شد.

9. همه مردم او را در حال راه رفتن و حمد گفتن خدا دیدند،

10. و دریافتند همان است که پیش از آن برای گرفتن صدقه کنار 'دروازه زیبای' معبد می‌نشست؛ پس، از آنچه بر او گذشته بود، غرق در تعجب و حیرت شدند.

11. Now while he was still holding on to Peter and John, all the people, utterly amazed, ran together and crowded around them at the covered porch called Solomon's portico.

12. And Peter, seeing this, said to the people, "You men of Israel, why are you amazed at this? Why are you staring at us, as though by our own power or godliness we had made this man walk?"

13. The God of Abraham, Isaac, and Jacob, the God of our fathers, has glorified His Servant and Son Jesus [doing Him this honor], the One whom you handed over and disowned and rejected before Pilate, when he had decided to release Him.

11. در همان حال که آن مرد همراه پطرس و یوحنا می‌رفت و از آنان جدا نمی‌شد، تمام جماعت حیرت‌زده در 'ایوان سلیمان' به سوی ایشان دویدند.

12. چون پطرس این را دید، خطاب به جماعت گفت: «ای مردان اسرائیلی، چرا از این امر در شگفتید؟ چرا به ما خیره شده‌اید، چنانکه گویی به نیرو و تقوای خود، این مرد را شفا داده‌ایم؟»

13. خدای ابراهیم و اسحاق و یعقوب، خدای پدران ما، خادم خود عیسی را جلال داد، همان که شما تسلیمش کردید و در حضور پیلاتس انکارش نمودید، هرچند رأی او بر این بود که آزادش سازد.

14. But you disowned and denied the Holy and Righteous One and asked for [the pardon of] a murderer to be granted to you.

15. But you killed the Prince (Author, Originator, Source) of life, whom God raised [bodily] from the dead. To this [fact] we are witnesses [for we have seen the risen Christ].

16. And on the basis of faith in His name, it is the name of Jesus which has strengthened this man whom you see and know; and the faith which comes through Him has given him this perfect health and complete wholeness in your presence.

14. شما بودید که دستِ رد بر سینه آن قدّوس و پارسا زدید و خواستید قاتلی به جای او به شما بخشیده شود.

15. شما سرچشمهٔ حیات را کشتید، اما خدا او را از میان مردگان برخیزانید و ما شاهد بر این هستیم.

16. آنچه این مرد را، که می‌بینید و می‌شناسید، نیرو بخشیده است، نام عیسی و ایمان به آن نام است. آری، ایمانی که به واسطهٔ اوست، این مرد را در حضور شما تندرست ساخته است.

جلسه معنویت 5 : قدرت شفا بخش الهی 1

Spirituality 5: The Healing Power of the Spirit 1

“This man whom you see and know was made strong because of faith in Jesus’ name.

**Faith in Jesus has healed him completely.”
(Acts 3:16abc)**

**“این مردی که او را در اینجا
میبینید و او را میشناسید، به
عیسی مسیح ایمان آورد. به
واسطه این ایمان، به او نیروی
تازه ای عطا شد. ایمانی که مسیح
در او بیدار کرد، او را کاملاً شفا
داد.” (اعمال رسولان باب 3/آیه**

(16)

جلسه معنویت 5 : قدرت شفابخش الهی 1

Spirituality 5: Healing Power 2

Paul: Christ “has been leading the Gentiles to obey God. He has been doing this by what I have said and done. He has given me power to do signs and wonders. I can do these things by the power of the Spirit of God.” (Rom 15:18b.19a)

پولس : "مسیح از طریق گفتار و کردار من باعث شد تا ملت ها از خدا اطاعت کنند. او این را از طریق نشانه ها و شگفتی های قدرتمند و از طریق قدرت روح القدس تأیید میکند." نامه رومیان باب 15/آیات 18 و 19

جلسه معنویت 5 : قدرت شفابخش الهی 1
Spirituality 5: Healing Power 3

“To others that one Spirit gives gifts of healing. ... Then he has given ... gifts of healing.

(1 Cor 12:9b.28d)

“ و برخی به واسطه روح القدس، موهبت شفابخشی دارند.....برخی از نعمت شفا دادن برخوردارند.” (نامه اول قرنطیان باب 12/آیات 12 تا 28 به طور خلاصه شده)

جلسه معنویت 5 : قدرت شفا بخش الهی 1

Spirituality 5: Healing Power 4

**“Is anyone among you sick?
Then that person should send
for the elders of the church to
pray over them. They should
ask the elders to anoint them
with olive oil in the name of
the Lord. The prayer offered
by those who have faith will
make the sick person well.
The Lord will heal them.”
(James 5:14.15ab)**

**“هر کس در بین شما بیمار یا
ضعیف است، بزرگان کلیسا را نزد
خود بخواند. آنان باید برایش دعا
کنند و در نام عیسی مسیح، او را
با روغن مسح کنند. دعایی که با
ایمان خوانده شود، باعث نجات
بیمار میشود. خداوند او را دوباره
زنده خواهد کرد....” (نامه یعقوب
باب 5/آیات 14 و 15)**

جلسه معنویت 5 : قدرت شفا بخش الهی 1

Spirituality 5: Healing Power 5

“Three times I begged the Lord to take it (the sickness) away from me. But he said to me, ‘My grace is all you need. My power is strongest when you are weak.’” (2 Cor 12:8.9abc)

“سه بار به درگاه خداوند دعا کردم تا خار از بدنم بردارد. اما خدا به من گفت: ”تو دیگر به لطف من نیازی نداری، چون که قدرت من در هنگام ضعف جلوه پیدا میکند.“ (نامه دوم قرنثیان باب 12/آیات 8 و 9)

Video-Gottesdienst

—
Eine gesegnete Woche!

**Spiritualität 2.2.: 5. Der Geist ist Energie und Kraft:
2. Teil: „Kämpfen mit der Energie des Geistes“ – Sonntag,
16.10.22,
10.30 Uhr, Kreuzkirche und als Video**

Pastor Götz Weber und das Team der Kreuzkirche

